

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 10872483, 10872484

Stand 04/2024

Federspanner für McPherson - 1000 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Technische Daten

Max. Spannkraft:	1000 kg
Max. Spannweite:	300 mm
Federdurchmesser:	Ø 65 – 212 mm
Maße der Auflageflächen:	65 x 125 mm (Anwendungsbereich: 80 – 115 mm)
	88 x 160 mm (Anwendungsbereich: 110 – 150 mm)
	126 x 212 mm (Anwendungsbereich: 140 – 195 mm)
Gewicht:	16,2 kg

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

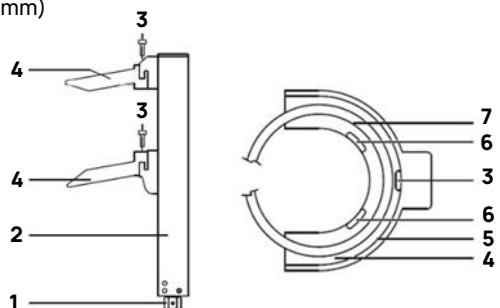
Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Prüfen Sie die Eignung der Feder zur Demontage!
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen.
- Bei älteren Federn kann es passieren, dass das Material abplatzt. Tragen Sie deshalb unbedingt immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Verwenden Sie keinen Schlagschrauber! Fehler in der Kraftübertragung sind unbedingt zu vermeiden.
- Der Federspanner darf nicht zweckentfremdet werden. Vermeiden Sie unbedingt chemische, mechanische oder thermische Einflüsse, die über den bestimmungsmäßigen Gebrauch des Artikels hinausgehen.
- Verwenden Sie den Federspanner niemals als Schlagwerkzeug!
- Beim Spannen der Feder dürfen sich die Federwindungen und die Spannbacken nicht berühren!
- Verwenden Sie immer die Passenden Backen für Ihre Feder. Die Feder muss sicher innerhalb der Außenrippe und der Sicherheitswulst liegen. Achten Sie darauf, dass die Feder nicht aus den Backen lösen kann.
- Lassen Sie den Federspanner im Einsatz nicht unbeaufsichtigt!

Bauteile des Werkzeugs

1. Antriebsschraube (Sechskant - 21 mm)
2. Spannkörper
3. Bolzen
4. Backenpaar
5. Außenrippe
6. Sicherheitswulst
7. Feder



Bedienung

Geeignet für die meisten McPherson Federbeine mit konischen und zylindrischen Federn.



Achtung! Beim **Spannen** der **Feder** dürfen sich die **Federwindungen** und die **Spannbacken nicht berühren!**

1. Wählen Sie die passenden Backen (4) für Ihre Feder aus und befestigen Sie diese am Spannkörper (2) mithilfe der Bolzen (3).
2. Drehen Sie die Backen (4) mit der Antriebsschraube (2) auf die benötigte Länge Ihrer Feder, um möglichst viele Windungen spannen zu können.
3. Setzen Sie nun den Federspanner auf die Feder.



Achtung! Überprüfen Sie, dass die **Feder zwischen der Außenrippe (5) und der Sicherheitswulst (6) liegt** und beim **zusammendrücken nicht herausrutschen kann!**

4. Nun kann die Feder durch gleichmäßiges drehen der Antriebsschraube (2) mit einem Schraubenschlüssel oder Steckschlüssel zusammengedrückt werden.
5. Sobald das obere Stützlager frei ist, muss das zusammendrücken sofort unterbrochen werden.

Hinweis: Bei Konischen Federn muss das Distanzstück mit verwendet werden!

Zum Dekomprimieren der Federn die Antriebsschraube (2) langsam und gleichmäßig mit einem Schraubenschlüssel oder Steckschlüssel lösen.

Wartung und Lagerung

- Schmieren Sie die Spindel des Spannkörpers regelmäßig.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubfreien Ort.
- Lassen Sie den Artikel vor dem Einlagern erst vollständig trocknen.
- Halten Sie Flüssigkeiten und Feuchtigkeit weitestgehend entfernt.

Sicherheitsstift



Achtung! Der Artikel verfügt über einen **Sicherheitsstift**, der bei **Überlastung bricht!** Sollte dieser bei Ihnen **brechen**, **empfehlen wir ausdrücklich den Artikel nicht länger zu verwenden!**

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 10872483, 10872484

As of 04/2024

Spring compressor McPherson - 1000 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Technical specifications

Max. clamping force:	1000 kg
Max. clamping width:	300 mm
Spring diameter:	Ø 65 - 212 mm
Dimensions contact surfaces:	65 x 125 mm (area of application: 80 - 115 mm) 88 x 160 mm (area of application: 110 - 150 mm) 126 x 212 mm (area of application: 140 - 195 mm)
Weight:	16.2 kg

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

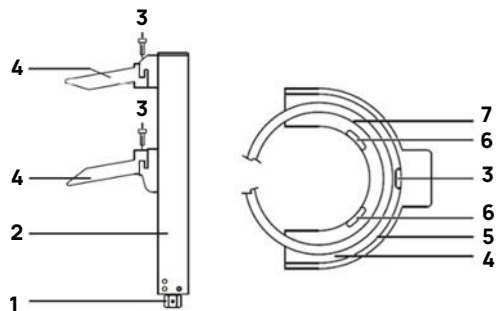
Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Before each use, check the condition of the tool to prevent any defects or excessive wear.
- Check the suitability of the spring for disassembly!
- Do not let children play with the product or its packaging.
- Material can flake off in the case of older springs. Hence always wear safety gloves and approved safety glasses.
- Do not use an impact wrench! It is essential to avoid faults in the power transmission.
- The spring compressor must not be misused. It is important to avoid chemical, mechanical or thermal effects that would not occur when using the item for its intended use.
- Never use the spring compressor as a striking tool!
- When tensioning the spring, the spring coils and the clamping jaws must not touch each other!
- Always use the appropriate jaws for your spring. The spring must lie securely inside the external rib and safety bead. Make sure that the spring cannot come out of the jaws.
- Do not leave the spring compressor unattended during use!

Components of the tool

1. Drive screw (hexagon - 21 mm)
2. Clamping bodies
3. Bolts
4. Pair of jaws
5. External rib
6. Safety bead
7. Spring



Use

Suitable for most McPherson struts with conical and cylindrical springs.



Caution! When **tensioning** the **spring**, the **spring coils**, and the **clamping jaws must not touch each other!**

1. Select the appropriate jaws (4) for your spring and attach them to the clamping body (2) using the bolts (3).
2. Turn the jaws (4) with the drive screw (2) to the required length of your spring in order to be able to clamp as many coils as possible.
3. Now place the spring compressor on the spring.



Caution! Check that the **spring** is located **between** the **external rib (5)** and the **safety bead (6)** and **cannot slip out** when **compressed!**

4. The spring can now be compressed by turning the drive screw (2) evenly with a spanner or socket spanner.
5. As soon as the upper support bearing is free, the compression must be stopped immediately.

Notice: For conical springs, the spacer must also be used!

To decompress the springs, slowly and evenly loosen the drive screw (2) with a spanner or socket spanner.

Maintenance and storage

- Lubricate the clamping body spindle regularly.
- Store the product in a dry and dust-free place.
- Allow the item to dry completely before storing.
- Keep away from fluids and moisture as much as possible.

Safety pin



Caution! The item has a **safety pin** that **breaks if overloaded!** If this **breaks**, we **strongly recommend that you stop using the item!**

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 10872483, 10872484

À partir de 04/2024

Compresseur de ressort pour McPherson 1000 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Données techniques

Force de serrage max.:	1000 kg
Envergure max. :	300 mm
Diamètre du ressort :	Ø 65 - 212 mm
Dimensions des surfaces d'appui :	65 x 125 mm (champ d'application : 80 - 115 mm) 88 x 160 mm (champ d'application : 110 - 150 mm) 126 x 212 mm (champ d'application : 140 - 195 mm)
Poids :	16,2 kg

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

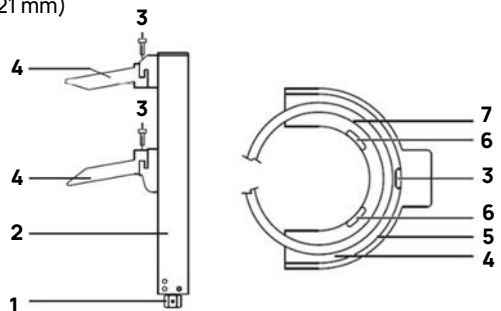
Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'outil afin d'exclure d'éventuels défauts ou une usure importante.
- Vérifiez que le ressort est adapté au démontage !
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit ou son emballage.
- Sur les anciens ressorts, il est possible que le matériau s'écaille. C'est la raison pour laquelle il faut toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées.
- N'utilisez pas de clé à chocs ! Il faut absolument éviter les erreurs dans la transmission de la force.
- Le compresseur de ressort ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Évitez absolument toute influence chimique, mécanique ou thermique qui dépasse le cadre de l'utilisation prévue de l'article.
- Ne jamais utiliser le compresseur de ressort comme outil à percussion !
- Lors de la tension du ressort, les spires du ressort et les mâchoires de serrage ne doivent pas se toucher !
- Utilisez toujours les mâchoires adaptées à votre ressort. Le ressort doit être bien placé à l'intérieur de la nervure extérieure et du bourrelet de sécurité. Veillez que le ressort ne puisse pas se détacher des mâchoires.
- Ne laissez pas compresseur de ressort sans surveillance pendant son utilisation !

Composants de l'outil

1. Vis d'entraînement (hexagonale - 21 mm)
2. Corps de serrage
3. Boulon
4. Paire de mâchoires
5. Côte extérieure
6. Bourrelet de sécurité
7. Ressort



Fonctionnement

Convient à la plupart des jambes de force McPherson avec ressorts coniques et cylindriques.



Attention ! Lors de la **compression** du **ressort**, les **spires du ressort** et les **mâchoires de serrage** ne doivent **pas se toucher** !

1. Choisissez les mâchoires (4) qui conviennent à votre ressort et fixez-les au corps de serrage (2) à l'aide des boulons (3).
2. Tournez les mâchoires (4) avec la vis d'entraînement (2) à la longueur nécessaire de votre ressort afin de pouvoir comprimer le plus de spires possible.
3. Placez maintenant le compresseur de ressort sur le ressort.



Attention ! Vérifiez que le **ressort** se trouve **entre la nervure extérieure (5)** et le **bourellet de sécurité (6)** et qu'il **ne peut pas glisser** lors de la **compression** !

4. Il est maintenant possible de comprimer le ressort en tournant régulièrement la vis d'entraînement (2) à l'aide d'une clé ou d'une clé à douille.
5. La compression doit être immédiatement interrompue dès que le palier d'appui supérieur est libre.

Remarque : Pour les ressorts coniques, il faut également utiliser l'entretoise !

Pour décompresser les ressorts, desserrer lentement et régulièrement la vis d'entraînement (2) à l'aide d'une clé à molette ou d'une clé à douille.

Entretien et stockage

- Lubrifiez régulièrement la broche du corps de serrage.
- Conservez le produit dans un endroit sec et exempt de poussière.
- Laissez d'abord l'article sécher complètement avant de le stocker.
- Tenez les liquides et l'humidité éloignés autant que possible.

Goupille de sécurité



Attention ! L'article dispose d'une **goupille de sécurité** qui **se casse** en cas de **surcharge** ! Si celui-ci devait **se briser** v chez vous, **nous vous recommandons expressément de ne plus utiliser l'article !**

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veuillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 10872483, 10872484

Aggiornato a 04/2024

Compressore molla per McPherson 1000 kg



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Dati tecnici

Forza di serraggio max.:	1000 kg
Ampiezza max.:	300 mm
Diametro molla:	Ø 65 - 212 mm
Dimensioni delle superfici contatto:	65 x 125 mm (intervallo di applicazione: 80 - 115 mm) 88 x 160 mm (intervallo di applicazione: 110 - 150 mm) 126 x 212 mm (intervallo di applicazione: 140 - 195 mm)
Peso:	16,2 kg

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

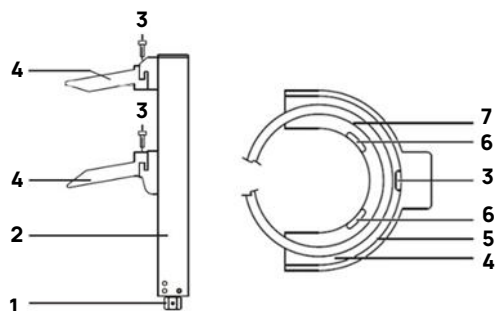
Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano difetti né gravi segni di usura.
- Verificare l'idoneità della molla per lo smontaggio!
- Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto o la sua confezione.
- Le molle più vecchie possono sfilacciare il materiale. Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati.
- Non utilizzare un avvitatore elettrico! È essenziale evitare guasti nella trasmissione di potenza.
- Il compressore molla non deve essere utilizzato in modo improprio. È importante evitare influenze chimiche, meccaniche o termiche che vadano oltre l'uso previsto dell'articolo.
- Non utilizzare mai il compressore molla come attrezzo a percussione!
- Durante il tensionamento della molla, le bobine della molla e le ganasce di serraggio non devono entrare in contatto!
- Utilizzare sempre le ganasce appropriate per la molla. La molla deve trovarsi saldamente all'interno della nervatura esterna e del cordone di sicurezza.
- Assicurarsi che la molla non fuoriesca dalle ganasce.
- Non lasciare il compressore molla incustodito durante l'uso!

Componenti dell'attrezzo

1. Vite di guida (esagonale - 21 mm)
2. Corpi di serraggio
3. Bulloni
4. Coppia di ganasce
5. Nervatura esterna
6. Cordone di sicurezza
7. Molla



Funzionamento

Adatto per la maggior parte dei montanti McPherson con molle coniche e cilindriche.



Attenzione! Durante il tensionamento della molla, **le bobine della molla e le ganasce di serraggio non devono entrare in contatto!**

1. Selezionare le ganasce appropriate (4) per la molla e fissarle al corpo di serraggio (2) utilizzando i bulloni (3).
2. Ruotare le ganasce (4) con la vite di guida (2) alla lunghezza richiesta della molla per poter bloccare il maggior numero possibile di bobine.
3. A questo punto, posizionare il compressore molla sulla molla.



Attenzione! Controllare che la **molla si trovi tra la nervatura esterna (5) e il cordone di sicurezza (6)** e che **non possa scivolare durante la compressione.**

4. La molla può ora essere compressa ruotando la vite di guida (2) in modo uniforme con una chiave o una chiave a bussola.
5. Non appena il cuscinetto di supporto superiore è libero, la compressione deve essere arrestata immediatamente.

Avvertenza: Per le molle coniche, è necessario utilizzare anche il distanziatore!

Per decomprimere le molle, allentare lentamente e uniformemente la vite di guida (2) con una chiave o una chiave a bussola.

Manutenzione e stoccaggio

- Lubrificare regolarmente il mandrino del corpo di serraggio.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Lasciare asciugare completamente l'articolo prima di riporlo.
- Tenere lontani il più possibile i liquidi e l'umidità.

Perno di sicurezza



Attenzione! L'articolo è dotato di un **perno di sicurezza** che si rompe in caso di **sovraccarico!** Se il problema persiste, si **consiglia vivamente di smettere di usare l'articolo!**

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de